

© *Magyar Egyházzene*, a felekezeti Magyar Egyházzenei Társaság negyedévi folyóirata — *Musica Sacra Hungarica*, periodicum trimestre Societatis (interconfessionalis) Musicae Sacrae Hungaricae — *Ungarische Kirchenmusik*, Quartalschrift der interkonfessionellen Gesellschaft für Ungarische Kirchenmusik — *Musique Sacrée Hongroise*, trimestriel de la Société (interconfessionelle) de la Musique Sacrée Hongroise — *Hungarian Sacred Music*, Quarterly of the interconfessional Society for Hungarian Sacred Music — *Musica Sacra Ungherese*, rivista trimestrale della Società (interconfessionale) della Musica Sacra Ungherese — *Música Sagrada Húngara*, publicación trimestral de la Sociedad (interconfesional) de la Música Sagrada Húngara.

A szerkesztőbizottság elnöke — Praeses consilii editorialis — Präsident der Redaktionskommission — President of the editorial board — Presidente del consiglio di redazione — Presidente del consejo de redacción: *László Dobszay*.

Felelős szerkesztő — Redactor summus — Chefredakteur — Rédacteur en chef — Editor in chief — Capo redattore — Director en jefe: *Balázs Déri*.

Cím — Domicilium — Adresse — Adresse — Address — Indirizzo — Dirección:
Magyar Egyházzene (Balázs Déri), H-1064 Budapest, Vörösmarty u. 35.

IDEGENNYELVŰ ÖSSZEFOGLALÓK — TITULI COMMENTATIONUM — X (2002/2003) n. 1.

Dobszay László: „Mire való a zene?”, 3–6. — Ladislaus Dobszay: „De vi musicae”.

Theodor Karp: „A csönd faggatása. Liturgia, ének és zsolnározás a korai zsinagógában. — I.”, 7–31. — Theodorus Karp: „De interpretatione silentii. Liturgia, cantus et psalmodia in synagoga antiqua — I”.

Déri Balázs: „A zsidó istentisztelet mint nagyforma”, 33–40. — Blasius Déri: „De forma (structura) cultus publici Iudaici”.

Kovács Andrea: „A halotti mise forrásai, tételei és szövegei”, 41–54. — Andrea Kovács: „De fontibus, partibus textibusque missae pro defunctis”.

Fekete Csaba: „Rehabilitálták Misztótfalusi Kis Miklóst”, 55–58. — Csaba Fekete: „Nicolaus Kis de Misztótfalu rehabilitatus est”.

Kinczler Zsuzsanna: „Felvilágosodás és istentisztelet — I.”, 59–62. — Susanna Kinczler: „Saeculum, quod dicitur «Illuminationis», atque cultus publicus Lutheranus — I”.